PHILHARMONIE DE PARIS

CONCERT EN FAMILLE



SOLISTES DE L'ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN -ÉLÈVES DE SEINE-SAINT-DENIS - JENS MCMANAMA

LE STUDIO - PHILHARMONIE

E N S E M B L I
_ I N T E R . .
. C O N T E M
_ P O R A I N .

Seine-Saint-Denis



CONCERTS ET SPECTACLES

Les concerts et spectacles invitent le public à découvrir la musique sous des formes variées. Ciné-concerts, concerts commentés, concerts *Opus* avec documentaire audiovisuel, spectacles mêlant musique, danse, théâtre, dessin ou cirque, contes musicaux... Un large choix est offert aux enfants, dès l'âge de 3 ans, et à leurs parents. Certains concerts sont précédés d'ateliers de préparation ludiques et conviviaux.

CONCERTS PARTICIPATIES

Précédés d'une ou de plusieurs séances de préparation, ces concerts invitent les spectateurs (dès l'âge de 4 ans) à prendre une part active au spectacle depuis la salle. Ils accompagnent les artistes qui sont sur scène en chantant ou en jouant des extraits d'œuvres répétés au préalable.

CONCERTS-PROMENADES AU MUSÉE

Moments décalés pour une écoute différente, les concertspromenades proposent, dans tous les espaces du Musée, des mini-concerts thématiques et un atelier musical durant l'après-midi. Chacun pouvant élaborer son parcours, ils offrent l'occasion de déambuler au sein d'une collection unique d'instruments et d'œuvres d'art, tout en découvrant une page de l'histoire musicale.

ATELIERS-CONCERTS

Parents et enfants (de 3 mois à 3 ans) sont invités à vivre un concert en intimité au plus près des artistes. Exploration des instruments et interactions avec les musiciens immergent le public dans un moment de poésie musicale pendant 40 minutes. Une occasion pour les parents de partager les premières émotions musicales de leurs enfants.





LE PROGRAMME

TWICE UPON A TIME

Luciano Berio

Sequenza V pour trombone Sequenza VII pour hautbois Duetti pour deux violons (extraits) Twice upon..., théâtre sans paroles pour six groupes d'enfants

Solistes de l'Ensemble intercontemporain Élèves des collèges Jean Jaurès (Montreuil) et Joliot-Curie (Pantin)

Jens McManama, direction

Marc Hajjar, coordination pédagogique

Ike Zacsongo-Joseph, comédien

Coproduction Ensemble intercontemporain, Philharmonie de Paris

Ce concert est précédé d'une rencontre avec la musicologue Talia Berio à 19h. La médiation est assurée par David Christoffel

La note de programme est téléchargeable sur le site philharmoniedeparis.fr

DURÉE DU CONCERT : ENVIRON 1H.



TWICE UPON A TIME

Twice upon... de Luciano Berio est une initiative pédagogique à nulle autre pareille, et une manière originale de faire pratiquer de la musique à des enfants qui n'en jouent pas. Le projet porté par ce concert est exceptionnel par sa nouvelle dimension interculturelle : il mobilise au total près de 150 enfants français et allemands ne sachant pas lire la musique et ne jouant pas d'un instrument. Ainsi, depuis six mois, ces enfants répètent et progressent de manière parallèle, encadrés par des coordinateurs pédagogiques, des musiciens professionnels et leurs professeurs de musique. Élèves français et allemands auraient dû se réunir à l'occasion de ce concert, mais la situation sanitaire actuelle a empêché la venue des correspondants et co-pupitres allemands, ainsi que celle des musiciens de l'Ensemble Musikfabrik, qui ne pourront rejoindre la scène du Studio ce soir. En guise d'introduction à ce « théâtre sans paroles pour six groupes d'enfants », trois autres pièces du compositeur Luciano Berio seront données, la Sequenza V pour trombone, la Sequenza VII pour hautbois et Duetti pour deux violons.

LUCIANO BERIO (1925-2003)

Compositeur italien né en 1925 et mort en 2003, Luciano Berio résume à lui seul les recherches et innovations musicales qui ont marqué la seconde moitié du xxº siècle : du sérialisme intégral (technique de composition basée sur une série de douze notes qui se répète dans un ordre différent et selon plusieurs paramètres tels que la durée, le timbre ou l'intensité) à l'électroacoustique (musique composée à l'aide de sons enregistrés sur bande magnétique), Berio s'est en effet illustré dans de multiples techniques compositionnelles. Après des études de composition à Milan et aux États-Unis auprès du compositeur Dallapiccola, il fonde en 1955 avec Bruno Maderna, autre compositeur, le premier studio électroacoustique d'Italie : le Studio de phonologie musicale de la RAI. Sa rencontre avec la chanteuse américaine Cathy Berberian en 1950 demeure un événement incontournable dans la carrière de Berio. Il composera pour elle de nombreuses œuvres telles que la Sequenza III ou Visage, pièces à travers lesquelles la voix humaine est explorée sous toutes ses coutures.

SEQUENZA V POUR TROMBONE (1966)

La série Sequenze regroupe quatorze pièces nées de la rencontre du compositeur Luciano Berio avec un soliste. Chacune des Sequenze explore les possibilités et les limites virtuoses de différents instruments.

Dédiée au tromboniste Stuart Dempster, la $Sequenza\ V$ est un hommage au clown Grock (1880-1959). Berio a retenu l'expression favorite de Grock : la question

- « Warum? » (« Pourquoi » en allemand). Cette question transposée en anglais
- « Why? » est devenue finalement la cellule génératrice de la Sequenza~V. Le trombone devient une sorte de porte-voix, où l'interprète y dit ou chante le mot
- « Why » ou simplement « U-A-I » en phonétique.

SEQUENZA VII POUR HAUTBOIS (1969)

Composée en 1969, la Sequenza VII a été écrite en étroite collaboration avec le hautboïste et compositeur Heinz Holliger. Elle est élaborée autour de la note si (en référence à Holliger – la note si étant désignée par H en allemand) jouée pianissimo en coulisse durant tout le morceau, soit par un autre instrument, soit par une bande, et sur laquelle se déploie le discours du hautbois. Berio poursuit ainsi sa recherche d'une « polyphonie virtuelle », à travers « une sorte de conflit permanent entre l'extrême vélocité du phrasé instrumental et la lenteur des procédés musicaux qui déterminent le parcours », écrit-il.

DUETTI POUR DEUX VIOLONS (1978-1983)

Composés entre novembre 1978 et mars 1983, les trente-quatre duos pour deux violons de Berio forment un ensemble de pièces indépendantes destinées aux élèves des conservatoires. Elles vont de l'extrême simplicité (du moins pour la partie de second violon), à un niveau technique avancé, surtout dans la fin du recueil. Généralement courts, les *Duetti* développent une écriture mélodique proche du style de la chanson populaire. Chaque pièce est dédiée à une personnalité musicale et porte le prénom de son dédicataire.





TWICE UPON...

THÉÂTRE SANS PAROLES POUR SIX GROUPES D'ENFANTS (1994)

Twice Upon..., œuvre au titre facétieux (qui détourne la formule séculaire des contes de notre enfance « Once upon a time » – « Il était une fois » en français), cache un projet extraordinaire par son ambition : rares, en effet, sont les initiatives pédagogiques mobilisant plus de 90 enfants ne sachant pas lire la musique, ne jouant d'aucun instrument et n'étant pas même nécessairement amateurs de musique. Luciano Berio lui-même a beaucoup réfléchi à ce défi, et les solutions originales qu'il apporte font de ce « théâtre sans paroles » une pièce unique, dont l'écriture laisse une part importante à l'imaginaire des enfants lors de l'interprétation.

En 1994, Luciano Berio, compositeur aux multiples facettes et à l'œuvre éclectique, crée la pièce *Twice Upon...* à Londres sous la direction de Richard McNicol. Ce sera la seule et unique représentation jusqu'en 2019, année de la création française pour laquelle la Philharmonie de Paris et l'Ensemble intercontemporain s'associent en impliquant trois classes d'écoles primaires de la ville de Paris, sous la direction de Jens McManama, assisté par Joël Soichez pour la coordination pédagogique. Forts de ce succès tant artistique que pédagogique, la Philharmonie de Paris et l'Ensemble intercontemporain sont sollicités par le festival de piano allemand Klavier-Festival Ruhr pour faire vivre cette œuvre unique et la renouveler en lui apportant une nouvelle dimension, celle d'une aventure musicale interculturelle dont la concrétisation se fera à l'occasion de deux concerts : celui de ce soir, sur la scène du Studio de la Philharmonie de Paris, et l'autre, à la Philharmonie de Essen, en avril. Du fait de la situation sanitaire, les enfants et musiciens allemands ne seront pas présents pour ce premier concert.

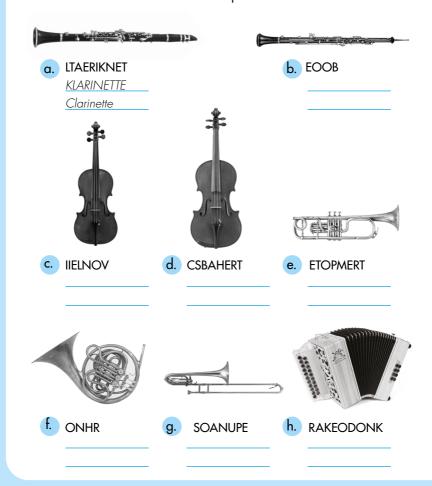
Ce *Twice Upon a Time* intègre ainsi, pour le concert présenté ce soir, 3 classes d'enfants français provenant de collèges de Seine-Saint-Denis. Elles forment un ensemble d'environ 70 musiciens, tous issus de territoires de proximité, avec lesquels des partenariats de longue durée ont été développés en matière d'éducation culturelle. Bien qu'ils participent activement à l'interprétation de la pièce sur scène, ces enfants n'auront pas besoin de savoir lire la musique ; leur participation prendra la forme d'interventions parlées, de sons à produire, mais également

de jeu d'instruments à percussions, de claviers et de percussions corporelles. Dans sa création, Berio divise les enfants en six groupes de taille égale correspondant à 6 parties de la partition, chaque groupe étant encadré par un musicien professionnel. Chaque classe a ainsi été divisée en deux groupes, de manière à ce que la partition, écrite pour 6 parties différentes, puisse être travaillée dans sa globalité. Le chef (Jens McManama pour la représentation française) assure la direction en donnant les départs et en contrôlant l'arrêt de chacun des six groupes. Une fois qu'une équipe a démarré, elle bénéficie d'une certaine autonomie : les enfants qui la composent produisent les sons qu'ils doivent émettre, un peu comme ils le souhaitent, suivant le rythme que leur musicien référent leur impulse (ici en France, un soliste de l'Ensemble intercontemporain). À ce dispositif s'ajoute une banda, constituée de trois instrumentistes professionnels, qui circulera entre les groupes d'enfants. Relativement autonome elle aussi, elle interviendra à la fin de la pièce sous la forme d'un défilé musical d'une grande théâtralité.

1. LES INSTRUMENTS DU CONCERT

Jutta, une professeure de musique allemande, a noté pour ses élèves le nom des instruments de musique de ce concert (en allemand, *natürlich*). Mais toutes les lettres se sont mélangées! Remets-les dans l'ordre pour retrouver le nom allemand de chaque instrument et note sa traduction française en t'aidant de la liste ci-dessous.

Alto - cor - clarinette - hautbois trombone - violon - trompette - accordéon



2. NOTATION MUSICALE ALLEMANDE

En français, tu connais les 7 notes de musique : do, ré, mi, fa, sol, la, si. Mais en Allemagne, il existe un autre système de notation qui utilise les lettres de l'alphabet pour nommer chaque note de musique : a, h (b pour le si bémol), c, d, e, f, g.

Voici ci-dessous la correspondance :



On peut ainsi écrire des mots en remplaçant la lettre par la note correspondante.

Sauras-tu déchiffrer ce message allemand ?



Ce qui signifie en français :

2. Ich höre mir Musik an : J'écoute de la musique.

Horn, g. Irombone/Posaune, h. Accordèon/Akkordeon.

 $\hbox{1. a. Clarinette/Klarinette, b. Haurbois/Oboe, c. Violon/Violine, d. Alto/Bratsche, e. Trompette/Trompete, f. Corventinette/Northernormal States of Corvention (Corvention of Corvention of Corven$



JENS MCMANAMA

Né en 1956 à Portland (Oregon), Jens 2006. Jens McManama est professeur de cor et électronique), créé à Strasbourg en et fantaisies.

McManama donne son premier concert en musique de chambre au Conservatoire de tant que soliste à l'âge de treize ans avec Paris (CNSMDP) depuis 1994. Il participe l'Orchestre de Seattle. Après des études à régulièrement à des stages de formation Cleveland auprès du corniste Myron Bloom, pour jeunes musiciens, notamment au il est nommé cor solo à la Scala de Milan en Conservatoire américain de Fontainebleau 1974 sous la direction de Claudio Abbado. et à Saint-Céré, et donne des master-classes Il entre à l'Ensemble intercontemporain en sur le répertoire contemporain, en France 1979. Il est également membre du quin- et aux États-Unis. Soliste, chambriste, musitette à vent Nielsen depuis 1982. Il crée à cien d'orchestre, Jens McManama se tourne Baden-Baden en 1988 la version pour cor également vers la direction d'ensembles. de In Freundschaft de Karlheinz Stockhausen II est l'auteur d'un spectacle en collaboraet participe à de nombreuses créations en tion avec Eugène Durif, Litanies, fatrasies, formation de musique de chambre, par charivari créé à la Cité de la musique en exemple Traces III, de Martin Matalon (pour 2004, repris en 2006 sous le titre Cuivres

MARC HAJJAR

Chef d'orchestre au parcours atypique, Français, le GMCL à Lisbonne, ou encore

d'abord scientifique puis musical, Marc l'Ensemble Modern et son académie IEMA Hajjar a su se distinguer dans le milieu à Francfort. Marc Hajjar est en outre à l'oride la direction d'orchestre. Demi-finaliste gine de plusieurs formations dont l'Ensemble du Concours International de Besancon Nouvelles Portées, fondé avec Victor Jacob 2015, il a été amené à diriger, entre en 2015, ou l'ensemble de musique nouautres, l'Orchestre Victor-Hugo Franche velle Diaphonix en Allemagne, dans lesquels Comté, l'Ensemble Modern, l'Orchestre il associe son profil d'entrepreneur expéri-Philharmonique du Liban, l'orchestre de menté à ses ambitions artistiques. Sensible l'Opéra de Darmstadt. Il a accompagné des à la pédagogie et la transmission à travers solistes tels que Pierre Fouchenneret, Victor les initiatives de ses ensembles, il continue Iulien-Laferrière ou encore Sarah Nemtanu. cette démarche à travers deux orchestres Par ailleurs très impliqué dans la musique Démos en Franche-Comté et des projets édud'aujourd'hui, il travaille avec l'Ensemble catifs portés par la Philharmonie de Paris. intercontemporain, l'Orchestre de Flûtes Marc Hajjar est ingénieur centralien et a une pratique amateur de violoniste de haut l'Orchestre National d'Auvergne, l'Ensemble niveau en orchestre. Il a été ensuite diplômé intercontemporain et à assister George du Master de la Royal Academy of Music Benjamin avec l'Orchestre Philharmonique de Londres et a reçu les enseignements de Radio France. Il sera prochainement de Jean-Sébastien Béreau, Colin Metters, assistant à l'Opéra de Munich avec le Sian Edwards, Leonid Grin, David Zinman, Münchener Kammerorchester. Marc Hajjar Stefan Asbury et Péter Eötvös. Ses enga- est lauréat de la fondation Bleustein-Blanchet gements récents l'ont amené à diriger au pour la vocation. Festival de Besancon avec son Ensemble

travaillé en tant que tel tout en poursuivant Nouvelles Portées, à collaborer avec

IKE ZACSONGO-JOSEPH

Né en 1997, lke Zacsongo-Joseph a grandi danse au sein d'une compagnie. Il joue cale. En parallèle, il pratique le basket, la Markowicz et Caroline Marcadé.

en Seine-Saint-Denis. Il s'inscrit à l'école de aussi du piano et produit ses propres cinéma EICAR en section actorat dirigé par musiques. Il intègre la promotion 2022 Mihai Tarna. Pendant trois ans, il y suit des du Conservatoire National Supérieur d'Art cours d'interprétation, de danse, de chant, Dramatique (CNSAD) et travaille notamment d'escrime, de doublage et de comédie musi- avec Xavier Gallais, Robin Renucci, André

ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN

des commandes de nouvelles œuvres sont que les nombreuses actions culturelles à

Créé par Pierre Boulez en 1976 avec passées chaque année. Ce cheminement l'appui de Michel Guy (alors secrétaire créatif se nourrit d'inventions et de rencontres d'État à la Culture) et la collaboration de avec d'autres formes d'expression artistique : Nicholas Snowman, l'Ensemble intercon-danse, théâtre, vidéo, arts plastiques, etc. temporain se consacre à la musique du L'Ensemble développe également des projets xxº siècle à aujourd'hui. Les 31 musiciens intégrant les nouvelles technologies (informasolistes qui le composent sont placés sous tique musicale, multimédia, techniques de la direction du chef d'orchestre et composi- spatialisation, etc.) pour certains en collateur Matthias Pintscher. Unis par une même boration avec l'Ircam (Institut de Recherche passion pour la création, ils participent à et Coordination Acoustique/Musique). Les l'exploration de nouveaux territoires musi- activités de formation des jeunes interprètes caux aux côtés des compositeurs, auxquels et compositeurs, les concerts éducatifs ainsi intercontemporain se produit en France et à la Ville de Paris.

destination du public traduisent un enga- l'étranger où il est régulièrement invité par gement toujours renouvelé en matière de de grandes salles et festivals internationaux. transmission. En résidence à la Cité de la Financé par le ministère de la Culture, musique – Philharmonie de Paris, l'Ensemble l'Ensemble reçoit également le soutien de

Clarinette

Benoit Savin (supplémentaire)

Cor

Pierre-Antoine Lalande (supplémentaire)

Hautbois

Philippe Grauvogel

Trombone

Lucas Ounissi (supplémentaire)

Violon

Constance Ronzatti (supplémentaire)

Banda:

Jeanne-Marie Conquer, violon Geoffray Proye (supplémentaire), trombone

Ambre Vuillermoz (supplémentaire),

accordéon

Alto

lack Stulz

Trompette

Ignacio Ferrera (supplémentaire)

COLLÈGE IOLIOT-CURIE (PANTIN)

Équipe pédagogique :

Edith-Laure Bany le Turca (professeure Hoffmann Ros, Mona Housset, Luan Iljazi, d'éducation musicale), Jessica Rabe (pro-Mikail Ligar, Yoan Mamiale, Zhichen Shi fesseure d'allemand)

Escorbiac, Nika Feroyan, Sasha Gallet, Paul

Élèves de 6º ·

Delquignies, Taylan Dogru, Maxime Planchet, Rita Thompson

Élèves de 5°:

Kaïs Antri Bouzar, Farah Belkahla, Yanis Kais Ajlane, Lucien Chetaille, Vivien Bensider, Nina Blanchet-Lescat, Amadou Clément-Girard, Zélie d'Aboville, lean Diallo, Rachel Larible, Melissa Lu, Eliott



COLLÈGE JEAN JAURÈS (MONTREUIL)

Équipe pédagogique :

tion musicale), Beate Reckmann (profes- Ines Villalba Marquez seure d'allemand)

Niakate, Aglaé Noel, Raïcha Sebutu, Léo Nicolas Vasseur (professeur d'éduca- Serre, Maé Seurre, Idriss Sylla, Marcella

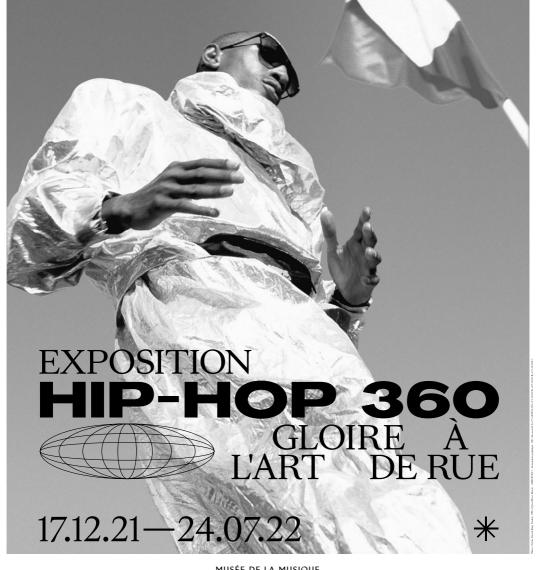
Élèves de 5°:

Syphax Amari, Félix Babin, Grace Zakaria Abdeljalil, Youna Abiola-Rol- Bamvanaila Yala Booto, Alexya Burot, Azra Tanguy, Sarah Bensoudah, Arthur Cané, Celik, Clotilde Claverys, Emilien Delvincourt-Arsène Carrere, Germain Colinot-Ildefonse, Lambert, Sadio Diagouraga, Valencia Nabil Dahmoul, Nabila Dahmoul, Gabriel Landu, Benjamin Langlet, Levko Lefèvre, Delhomme, Charlotte Gabon, Heather Abdulhadi Mahiddine, Esther Mathis, Gendre Moulliet, Niels Lafrechoux Cesari, Iva Medjadel, Zachary Nattagh, Awa Polly Lamaziere, Doriàn Léfèvre, Timothée Ndiaye, Thomas Nicolas, Arsène Olivier, Maret, Hanaë Mbaitjongue, Rachel Jeanne Quandalle Ranoux, Punyapat Saruk, Mendousse, Amina Mourmand Fokhrul Heloïse Sitou, Nathael Sultan, Léa Tamadon,

Élèves de 6° :

Islam, Siméon Nekib-Lustman, Sokona Allegra-Doré Villalba Marquez





MUSÉE DE LA MUSIQUE PHILHARMONIE DE PARIS





























LES PETITES ORFILLES AUSSI ONT LE DROIT DE S'AMUSER!

PROCHAINS SPECTACLES

DIMANCHE 20 FÉVRIER-10H ET 11H Atelier-concert pour les tout-petits

LA PETITE MILONGA

CLÉMENCE CHATAGNON. MATHIEU EL FASSI. LAURENT DERACHE SALLE DE CONFÉRENCE - PHILHARMONIE 10 € (ENFANT) / 14 € (ADULTE)

DIMANCHE 20 FÉVRIER -- 14H30 ET 15H30 Concert-promenade au Musée

CANTATES & PETITS MOTETS

LES CHANTRES DU CENTRE DE MUSIQUE BAROQUE DE VERSAILLES. ENSEMBLE DANIELIS MUSÉE DE LA MUSIQUE - CITÉ DE LA MUSIQUE 9 € - ENTRÉE DU MUSÉE INCLUSE GRATUIT POUR LES MOINS DE 26 ANS

DIMANCHE 13 MARS -15H

Concert en famille - série Opus

TCHAÏKOVSKI - LE LAC DES CYGNES

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DU PÔLE SUPÉRIFUR PARIS BOULOGNE-BILLANCOURT ORCHESTRE DU CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE PARIS. PIERRE MICHEL DURAND SALLE DES CONCERTS - CITÉ DE LA MUSIQUE

DIMANCHE 13 MARS 16H

Conte musical

IEAN DE LA LUNE

10 € (ENFANT) / 14 € (ADULTE)

D'APRÈS TOMI UNGERER MUSICIENS DE L'ORCHESTRE DE PARIS SALLE DE CONFÉRENCE - PHILHARMONIE 10 € (ENFANT) / 14 € (ADULTE)

DIMANCHE 20 MARS -- 11 H ET 16H

Spectacle en famille

À L'OMBRE DES NOMBRES MARTINE ALTENBURGER, LÊ QUAN NINH,



MUSÉE DE LA MUSIQUE

VISITES

VISITES-CONTES, VISITES-ATELIERS, VISITES-DÉCOUVERTES, VISITES EN FAMILLE..

Tous les samedis, dimanches et pendant les vacances scolaires.

POUR IES 4-6 ANS ET IES 7-11 ANS

COLLECTION PERMANENTE

Audioquide gratuit avec un parcours adapté au jeune public. Livret-jeu pour les enfants dès 7 ans aui visitent le Musée en famille.

MINI-CONCERTS TOUS LES JOURS DE 14H À 17H. CONCERT-PROMENADE LE 2E DIMANCHE DU MOIS.

ENTRÉE GRATUITE POUR LES MOINS DE 26 ANS. DÈS 6 ANS

Le Musée de la musique se singularise par la rencontre avec des musiciens. présents tous les jours dans les salles.





221, AVENUE JEAN-JAURÈS 75019 PARIS PHILHARMONIEDEPARIS.FR



RETROUVEZ LES CONCERTS SUR LIVE.PHILHARMONIEDEPARIS.FR







SUIVEZ-NOUS SUR FACEBOOK, TWITTER ET INSTAGRAM

RESTAURANT LE BALCON
(PHILHARMONIE - NIVEAU 6)
01 40 32 30 01 - RESTAURANT-LEBALCON.FR

L'ATELIER-CAFÉ (PHILHARMONIE - REZ-DE-PARC)

CAFÉ DES CONCERTS
(CITÉ DE LA MUSIQUE)
01 42 49 74 74 - CAFEDESCONCERTS.COM

PARKINGS

Q-PARK (PHILHARMONIE) 185, BD SÉRURIER 75019 PARIS

Q-PARK (CITÉ DE LA MUSIQUE) 221, AV. JEAN-JAURÈS 75019 PARIS

Q-PARK-RESA.FR





